وَبَارِكْ لِي فِيمَا أَعْطَيْتَ
നീ നല്കിയിട്ടുള്ളതിൽ എനിക്ക് ബറകത്ത് ചെയ്യേണമേ!

وَقِنِي شَرَّ مَا قَضَيْتَ
നീ വിധിച്ചിട്ടുള്ള നാശത്തിൽനിന്നു എന്നെ നീ കാത്തു രക്ഷിക്കേണമേ!

فَإِنَّكَ تَقْضِي
നിശ്ചയമായും നീ വിധിക്കുന്നു

وَلَا يُقْضَى عَلَيْكَ
നിന്റെ മേൽ വിധിക്കപ്പെടുകയില്ല.

وَإِنَّهُ لَا يَذِلُّ
നിശ്ചയം, നിന്ദ്യനാവില്ല,

مَنْ وَالَيْتَ
നീ സ്നേഹം പുലർത്തിയവൻ
(നീ ആരുമായി സ്നേഹം പുലർത്തുന്നുവോ അവൻ നിന്ദ്യനായിത്തീരുകയില്ല.)

وَلَا يَعِزُّ مَنْ عَادَيْتَ
നീ ആരുമായി ശത്രുത പുലർത്തിയോ അവൻ പ്രതാപവാനാവുകയുമില്ല

تَبَارَكْتَ
നീ അനുഗ്രഹം തികഞ്ഞവൻ

وَتَعَالَيْتَ
നീ ഉന്നതനായിട്ടുള്ളവൻ

وَصَلِّ عَلَى النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ
മുഹമ്മദ് നബി(സ)ക്ക് നീ ഗുണം ചെയ്യേണമേ!

മുസ്‌ലിംകൾക്ക് വല്ല ആപത്തും സംഭവിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുമ്പോൾ അഞ്ചു സമയത്തെ ഫർദു നമസ്കാരങ്ങളിലും ഖുനൂത്ത് ഓതുന്നത് നല്ലതാകുന്നു.

നമസ്കാരം ബാത്വിലാക്കുന്ന സംഗതികൾ

നമസ്കാരം ബാത്വിലാകുകയെന്നാൽ അത് ശരിയാവാതിരിക്കുക എന്നർഥമാകുന്നു. ഒരിക്കൽ നമസ്കരിച്ചത് ശരിയാവാതെ വന്നാൽ വീണ്ടും നമസ്കരിക്കൽ നിർബന്ധമാണ്.

നമസ്കാരം ശരിയാവുന്നതിനുള്ള ചില നിബന്ധനകൾ (ശർത്തുകൾ) നിങ്ങൾ പഠിച്ചുവല്ലോ. ആ ശർത്തുകളിൽ ഏതെങ്കിലുമൊന്ന് ഇല്ലാതായാൽ നമസ്കാരം ബാത്വിലാകുന്നതാണ്.

അതുപോലെത്തന്നെ നമസ്കാരത്തിൽ ഉൾപ്പെടാത്ത വല്ല പ്രവൃത്തിയും തുടർച്ചയായും അധികമായും ചെയ്യുന്നതുകൊണ്ടും നമസ്കാരം ബാത്വിലാകും. ഖുർആൻ, ദിക്ർ, ദുആ എന്നിവയല്ലാതെ മറ്റു വല്ല വാക്കുകളും ഉച്ചരിച്ചാലും നമസ്കാരം ബാത്വിലാകുന്നതാണ്. അതായത് രണ്ടക്ഷരമോ അർഥം ധ്വനിക്കുന്ന ഒരക്ഷരമോ ഉച്ചരിച്ചാൽ നമസ്കാരം മുറി

ഞ്ഞു പോകും. നമസ്കാരത്തിൽ തിന്നുകയോ കുടിക്കുകയോ ചെയ്താലും നമസ്കാരം ശരിയാവുകയില്ല. ഒരാൾ നമസ്കരിക്കുന്നതിനിടയിൽ, താൻ നമസ്കാരം മുറിക്കുകയാണെന്നു കരുതിയാൽ നമസ്കാരം മുറിഞ്ഞു പോകുന്നതാണ്. റുകൂഅ്, സുജൂദ് എന്നിങ്ങനെ നമസ്കാരത്തിൽ ചെയ്യുന്ന ഫർദുകളിൽ വല്ലതും മനഃപൂർവം അധികമായി ചെയ്താലും നമസ്കാരം മുറിഞ്ഞുപോകുന്നതാണ്.

മറവി കാരണമുള്ള സുജൂദ് (سُجُودُ السَّهْو)

കരുതിക്കൂട്ടി ചെയ്താൽ നമസ്കാരം ബാതിലാകുന്ന ഒരു കാര്യം മറന്ന് ചെയ്തുപോയാൽ സഹ്‌വിന്റെ സുജൂദ് ചെയ്യുന്നത് സുന്നത്താകുന്നു. മറവി നിമിത്തം ഉണ്ടായ ന്യൂനതക്ക് ഒരു പരിഹാരമായിട്ടാണ് അത് ചെയ്യുന്നത്. തശഹ്ഹുദും ദുആയും കഴിഞ്ഞശേഷം സലാം ചൊല്ലുന്നതിന്നു മുമ്പായി രണ്ടു സുജൂദ് ചെയ്യുന്നതിനാണ് സഹ്‌വിന്റെ സുജൂദ് എന്നു പറയുന്നത്.

ഒരാൾ മറന്നുകൊണ്ട്, രണ്ടു പ്രാവശ്യം 'റുകൂഅ്' ചെയ്യുകയോ നാലു റക്അത്തുള്ള നമസ്കാരം അഞ്ചു റക്അത്ത് നമസ്കരിക്കുകയോ ചെയ്തു എന്നു വിചാരിക്കുക. എങ്കിൽ അയാൾ സഹ്‌വിന്റെ സുജൂദ് ചെയ്യുന്നത് സുന്നത്താണ്. നാലു റക്അത്തുള്ള നമസ്കാരത്തിന്റെ അവസാനത്തിൽ, 'താൻ നമസ്കരിച്ചത് മൂന്നു റക്അത്തോ നാലു റക്അത്തോ' എന്ന് ഒരാൾക്കു സംശയം തോന്നിയെങ്കിൽ അയാൾ ഒരു റക്അത്തുകൂടി നമസ്കരിക്കേണ്ടത് നിർബന്ധമാകുന്നു. അവസാനം അയാൾ സഹ്‌വിന്റെ സുജൂദ് ചെയ്യുന്നത് സുന്നത്താണ്. ഒരാൾ ആദ്യത്തെ അത്തഹിയ്യാത്ത് ബോധപൂർവം ഉപേക്ഷിച്ചാൽ നമസ്കാരം ബാതിലാവുകയില്ല. എന്നിരുന്നാലും അതു മറന്നോ കരുതിക്കൂട്ടിയോ ഉപേക്ഷിച്ചാൽ അയാളും സഹ്‌വിന്റെ സുജൂദ് ചെയ്യണം. അത് സുന്നത്താണ്.

سُبْحَانَ مَنْ لاَ يَنَامُ ولاَ يَسْهُو എന്ന് സഹ്‌വിന്റെ സുജൂദിൽ ചൊല്ലുന്നത് സുന്നത്താകുന്നു; "ഉറക്കവും മറവിയുമില്ലാത്തവനായ അല്ലാഹു പരിശുദ്ധൻ" എന്നു സാരം.

ഓത്തിന്റെ സുജൂദ് (سُجُودُ التِّلاَوَة)

ഖുർആൻ ഓതുമ്പോൾ സുജൂദ് ചെയ്യൽ സുന്നത്തായിട്ടുള്ള ചില ആയത്തുകളുണ്ട്. ആ ആയത്തുകൾ ഓതുകയോ ഓതുന്നത് കേൾക്കുകയോ ചെയ്താൽ ഒരു സുജൂദ് ചെയ്യൽ സുന്നത്താകുന്നു. ഉദാഹരണമായി, വെള്ളിയാഴ്ച സുബ്ഹ് നമസ്കാരത്തിലെ ആദ്യത്തെ റക്അത്തിൽ الم سجدة എന്ന സൂറത്ത് ഓതുന്നത് സുന്നത്താണ്. അതിൽ സുജൂദിന്റെ ആയത്ത് ഉണ്ട്. സുജൂദിന്റെ ആയത്ത് ഓതിയാൽ സുജൂദ് ചെയ്യണം. ആ സുജൂദിലേക്ക് കുനിയുമ്പോൾ الله أكبر എന്നു ചൊല്ലണം, ആ സുജൂ

ദിൽ ഇങ്ങനെ ചൊല്ലണം:

سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ فَصَوَّرَهُ وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ بِحَوْلِهِ وقُوَّتِهِ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ

سَجَدَ وَجْهِي	എന്റെ മുഖം സാഷ്ടാംഗം ചെയ്തിരിക്കുന്നു.
لِلَّذِي خَلَقَهُ	അതിനെ സൃഷ്ടിച്ചവന്ന്
وَصَوَّرَهُ	അതിനെ രൂപപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്തവന്ന്
وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ	അതിന്റെ കേൾവിയും കാഴ്ചയും പിളർന്നു തരുകയും ചെയ്തവന്ന്
بِحَوْلِهِ وقُوَّتِهِ	അവന്റെ കഴിവുകൊണ്ടും ശക്തികൊണ്ടും
فَتَبَارَكَ اللَّهُ	ആകയാൽ അല്ലാഹു വളരെ അനുഗ്രഹമുള്ളവൻ
أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ	ഏറ്റവും നല്ല സ്രഷ്ടാവായവൻ

(എന്റെ മുഖം ഇതാ സാഷ്ടാംഗം ചെയ്തിരിക്കുന്നു, സ്വന്തം കഴിവുകൊണ്ടും ശക്തികൊണ്ടും അതിനെ സൃഷ്ടിക്കുകയും രൂപപ്പെടുത്തുകയും അതിന്റെ കേൾവിയും കാഴ്ചയും പിളർന്നു തരുകയും ചെയ്തവന്ന്. ആകയാൽ ഏറ്റവും നല്ല സ്രഷ്ടാവായ അല്ലാഹു എത്രയും അനുഗ്രഹമുള്ളവനാകുന്നു.)

സുജൂദിന്റെ ആയത്തുകൾ ഏതെല്ലാമാണെന്ന് നിങ്ങൾക്ക് പിന്നീട് പഠിക്കാം. ജമാഅത്തായി നമസ്കരിക്കുമ്പോൾ ഇമാം ഓത്തിന്റെ സുജൂദ് ചെയ്താൽ 'മഅ്മൂം' അതോടൊപ്പം സുജൂദ് ചെയ്യണം. ഇമാം ഓത്തിന്റെ സുജൂദ് ചെയ്തില്ലെങ്കിൽ മഅ്മൂം ഒറ്റക്ക് സുജൂദ് ചെയ്യരുത്. سُجُودُ التِّلَاوَة ചെയ്യുമ്പോൾ ശുദ്ധിയുണ്ടായിരിക്കുകയും ഖിബ്‌ലയെ അഭിമുഖീകരിക്കുകയും വേണം. അതു വളരെ ഉത്തമമാകുന്നു.

സംഘടിത നമസ്കാരം (صلاة الجماعة)

മുസ്‌ലിംകൾ അവരവരുടെ പ്രദേശത്ത് അഞ്ചു സമയത്തെ ഫർദ് നമസ്കാരങ്ങൾ ജമാഅത്തായി അനുഷ്ഠിച്ചു പോരേണ്ടതാകുന്നു. ഒരു നേതാവിന്റെ പിന്നിൽ ഒരുമിച്ചു ചേർന്നു സംഘടിതമായി നമസ്കരിക്കുന്നതിന്നാണ് ജമാഅത്ത് നമസ്കാരം എന്നു പറയുന്നത്. മുസ്‌ലിംകൾ അധിവസിക്കുന്ന എല്ലാ പ്രദേശങ്ങളിലും ജമാഅത്ത് നമസ്കാരം നിലനിർത്തിപ്പോരേണ്ടത് അവരുടെ സാമൂഹിക കടമയാണ്. ഒരിടത്ത് രണ്ടു പേരാണുള്ളതെങ്കിൽ ഒരാൾ ഇമാമും മറ്റെയാൾ മഅ്മൂമും ആയിക്കൊണ്ട് നമസ്കരിക്കണം. ഒരു ഇമാമും ഒരു മഅ്മൂമും മാത്രമാണുള്ളതെങ്കിലും ജമാഅത്ത് നമസ്കാരം എന്നു പറയാം. ജമാഅത്ത് നമസ്കാരം മുസ്‌ലിം

കളിൽ സംഘടനാബോധം ഉറപ്പിക്കുവാൻ ഉപകരിക്കുന്നതാണ്.

ജമാഅത്തു നമസ്കാരത്തിൽ പങ്കെടുക്കൽ ഏറ്റവും പുണ്യമായ കാര്യമാകുന്നു. ജമാഅത്തായിക്കൊണ്ടുള്ള നമസ്കാരം ഒറ്റക്ക് നമസ്കരിക്കുന്നതിനെക്കാൾ ഇരുപത്തേഴിരട്ടി ശ്രേഷ്ഠമായിട്ടുള്ളതാകുന്നു.

ഇമാം സലാം ചൊല്ലി നമസ്കാരത്തിൽനിന്നു ഒഴിവാകുന്നതിനു മുമ്പ് എപ്പോഴും ഇമാമിനോട് തുടരാവുന്നതാണ്. എപ്പോൾ തുടർന്നാലും ജമാഅത്തിൽ പങ്കെടുത്ത പുണ്യം ലഭിക്കുന്നതാണ്. എന്നാൽ ഇമാം തക്ബീറത്തുൽ ഇഹ്റാം ചൊല്ലുമ്പോൾ തന്നെ തുടരുകയും നമസ്കാരം മുഴുവൻ ജമാഅത്തായി ചേർന്നു നിർവഹിക്കുകയും ചെയ്യുന്നതാണ് ഉത്തമം.

ഇമാം തക്ബീറതുൽ ഇഹ്റാം ചൊല്ലുന്നതിനു മുമ്പായി മഅ്മൂം തക്ബീറത്തുൽ ഇഹ്റാം ചൊല്ലാൻ പാടില്ല. ഇമാമിന്റെ ചലനങ്ങളെക്കാൾ മഅ്മൂം ഒരിക്കലും മുൻകടന്നു പോകരുത്. നമസ്കാരം കഴിയുന്നത് വരെ ഇമാമിന്റെ ചലനങ്ങളുടെ പിന്നാലെ നീങ്ങിക്കൊണ്ടിരിക്കണം. ഇമാം ആദ്യത്തെ സലാം ചൊല്ലിയ ശേഷമേ മഅ്മൂം സലാം ചൊല്ലാൻ പാടുള്ളൂ. ഇമാമിനോട് തുടർന്നുകൊണ്ടുള്ള നമസ്കാരം ശരിയാകുന്നതിനുള്ള നിബന്ധനകൾ താഴെ ചേർക്കുന്നു:

1. ഇമാമിനോട് തുടർന്ന് നമസ്കരിക്കുകയാണെന്ന് മഅ്മൂം കരുതുക. ഇമാമിനെ സംബന്ധിച്ചേടത്തോളം താൻ ഇമാമാണെന്ന് നിയ്യത്ത് ചെയ്തില്ലെങ്കിലും വിരോധമില്ല. എങ്കിലും അങ്ങനെ നിയ്യത്ത് ചെയ്യുന്നതു നല്ലതാകുന്നു. പക്ഷേ, ജുമുഅഃ നമസ്കാരത്തിലാണെങ്കിൽ താൻ ഇമാമാണെന്നു കരുതേണ്ടത് നിർബന്ധമാകുന്നു.

2. മഅ്മൂം ഇമാമിനെക്കാൾ മുന്നിട്ടു നില്ക്കാതിരിക്കുക. അതായത്, മഅ്മൂമിന്റെ മടമ്പുകാൽ ഇമാമിന്റെ മടമ്പുകാലിനെക്കാൾ മുന്തിപ്പോകരുത്. മഅ്മൂം ഒരാൾ മാത്രമാണെങ്കിൽ ഇമാമിന്റെ വലതുഭാഗത്ത് അല്പം പിന്തി നില്ക്കുന്നതാണുത്തമം. പിന്നെ ഒരാൾകൂടി വന്നാൽ അയാൾ ഇമാമിന്റെ പിറകിൽ ഇടതു ഭാഗത്തുനിന്ന് തക്ബീർ ചൊല്ലണം. ശേഷം രണ്ടുപേരും പിന്നോട്ട് വന്ന് ഇമാമിന്റെ പിന്നിൽ തോളോടുതോൾ ചേർന്നു നില്ക്കുകയും വേണം. അവർക്ക് പിന്നോട്ട് നീങ്ങാൻ സൗകര്യമില്ലെങ്കിൽ ഇമാം മുന്നോട്ടു കയറിനിന്ന് കൊടുക്കണം.

3. ഇമാമും മഅ്മൂമും ഒരിടത്തായിരിക്കുക. അതായത്, തീരെ വേർപ്പെട്ട രണ്ട് സ്ഥലത്താവാതിരിക്കുക.

4. മഅ്മൂമിന് ഇമാമിന്റെ ചലനങ്ങൾ അറിയുവാൻ സാധിക്കുക. മഅ്മൂമുകളുടെ ചലനങ്ങൾ കണ്ടുകൊണ്ടോ ശബ്ദം കേട്ടുകൊണ്ടോ അറിയാൻ സാധിച്ചാലും മതിയാകുന്നതാണ്.

5. ഇമാമിന്റെ പ്രവർത്തനങ്ങളോട് ക്രമം തെറ്റാതെ തുടരുക. ഉദാഹരണമായി, ഒരുത്തൻ ظهر നമസ്കാരത്തിൽ രണ്ടാമത്തെ റക്അത്തിൽ

തുടർന്നു എന്നു വിചാരിക്കുക. ഇമാം രണ്ടാമത്തെ റക്അത്ത് കഴിഞ്ഞ് ആദ്യത്തെ അത്തഹിയ്യാത്തിന്നിരിക്കുമ്പോൾ അവനും ഇമാമിനോട് കൂടെ ഇരിക്കണം. അതായത് അവൻ തന്റെ നമസ്കാരത്തിന്റെ ക്രമം പാലിക്കരുത്. മറിച്ച് ഇമാമിന്റെ നമസ്കാരത്തിന്റെ ക്രമം പാലിച്ചു പൂർണമായി തുടർന്നുകൊടുക്കണം.

6. ഇമാമിനെക്കാൾ രണ്ട് പ്രവൃത്തികൊണ്ട് മനഃപൂർവം മുന്തിപ്പോവാതിരിക്കുക. ഉദാഹരണമായി, ഇമാം ഓതിക്കൊണ്ട് നില്ക്കുമ്പോൾ മഅ്മൂം റുകൂഉം ഇഅ്ത്തിദാലും ചെയ്ത് സുജൂദിലേക്ക് നീങ്ങുന്നു എന്നു വിചാരിക്കുക. എങ്കിൽ മഅ്മൂമിന്റെ നമസ്കാരം ബാത്വിലാകുന്നതാണ്. അറിവില്ലാത്തതുകൊണ്ട് മുന്തിപ്പോയാൽ നമസ്കാരം ബാത്വിലാവുകയില്ല. മറന്നുകൊണ്ടായാലും ബാത്വിലാവുകയില്ല. പക്ഷേ, അയാൾ വീണ്ടും പിന്നോട്ടു മടങ്ങി ആ രണ്ടു ഫർദുകൾ വീണ്ടും ഇമാമിനോടു കൂടെ ചെയ്യണം.

ഒരു പ്രവൃത്തികൊണ്ട് ഇമാമിനെക്കാൾ മുന്തിപ്പോയാൽ നമസ്കാരം ബാത്വിലാവുകയില്ലെങ്കിലും അത് ക്രമക്കേടാകയാൽ മനഃപൂർവം അങ്ങനെ ചെയ്യുന്നത് കുറ്റകരമാകുന്നു.

7. കാരണം കൂടാതെ രണ്ടു പ്രവൃത്തികൊണ്ട് ഇമാമിനെക്കാൾ പിന്തിപ്പോകാതിരിക്കുക. ഉദാഹരണമായി ഇമാം റുകൂഉം ഇഅ്തിദാലും കഴിഞ്ഞ് സുജൂദിലേക്ക് നീങ്ങുമ്പോൾ മഅ്മൂം റുകൂഇലേക്ക് കുനിയുക പോലും ചെയ്യാതെ നില്ക്കുകയാണെന്ന് വിചാരിക്കുക. യാതൊരു കാരണവും കൂടാതെ ഇങ്ങനെ ചെയ്താൽ നമസ്കാരം ബാത്വിലാകും. അതിനാൽ അപ്പോളദ്ദേഹം ഇമാമുമായി വിട്ടുപിരിഞ്ഞു എന്നു കരുതി സ്വതന്ത്രനായി നമസ്കരിക്കണം. എന്നാൽ കാരണമുണ്ടെങ്കിൽ അതുകൊണ്ട് നമസ്കാരം ബാത്വിലാവുകയില്ല. ഉദാഹരണമായി ഒരു മഅ്മൂമിന് വളരെ സാവധാനത്തിലേ ഓതാൻ സാധിക്കുകയുള്ളൂ എന്നു വിചാരിക്കുക. അയാൾ ഫാത്തിഹ ഓതിക്കഴിഞ്ഞപ്പോഴേക്കും ഇമാം സുജൂദിലേക്ക് കുനിഞ്ഞാൽ നമസ്കാരം ബാത്വിലാവുകയില്ല. പക്ഷേ, ഇമാം രണ്ടാമത്തെ സുജൂദിൽനിന്ന് ഉയരുന്നതിനു മുമ്പായി മഅ്മൂം റുകൂഇലേക്ക് പോകണം. അല്ലെങ്കിൽ അയാൾക്ക് ഇമാമുമായി വേർപ്പെട്ട് സ്വതന്ത്രമായി നമസ്കരിക്കേണ്ടി വരുന്നതാണ്. അതുമല്ലെങ്കിൽ ഇമാം എഴുന്നേറ്റുവന്നശേഷം നിറുത്തത്തിൽ തുടർന്നുപോകാം. പക്ഷേ, ഒഴിഞ്ഞുപോയ റക്അത്ത് ഇമാമിന്റെ സലാമിന്നുശേഷം പൂർത്തിയാക്കേണ്ടി വരും.

8. ഇമാമിന്റെയും മഅ്മൂമിന്റെയും നമസ്കാരം ആകൃതിയിൽ യോജിച്ചതായിരിക്കുക. ആകൃതിയിൽ വ്യത്യാസപ്പെട്ടാൽ പ്രവൃത്തികളിൽ തുടരുവാൻ സാധിക്കുകയില്ലല്ലോ. ഉദാഹരണമായി, മയ്യിത്ത് നമസ്കരിക്കുന്നവനോട് ളുഹ്ർ നമസ്കരിക്കുന്നവൻ തുടരുന്നത് ശരിയാവുകയില്ല.

ഇമാമും ജമാഅത്തുമായി നമസ്കരിക്കുമ്പോൾ മേൽപറഞ്ഞ നിബ

സ്ഥനകൾ സൂക്ഷിച്ചുകൊള്ളണം. അപ്രകാരംതന്നെ മഅ്മൂമായി നമസ്കരിക്കുന്നവനോട് തുടരുവാൻ പാടില്ല. ഇമാമിന്റെ നമസ്കാരം 'സ്വഹീഹ്' അല്ലെന്നറിഞ്ഞിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ ആ ഇമാമിനോടും തുടരുവാൻ പാടില്ല. വൈകിവന്നു തുടർന്നവൻ ഇമാം റുകൂഇലേക്കു പോകാൻ അടുത്തിരിക്കുന്നുവെന്നു കണ്ടാൽ തക്ബീറത്തുൽ ഇഹ്റാം ചൊല്ലിയ ഉടനേ 'ഫാതിഹ' മാത്രം ഓതുകയാണ് വേണ്ടത്. അയാളുടെ ഫാതിഹ പൂർത്തിയാകുന്നതിനു മുമ്പായി ഇമാം റുകൂഇലേക്കു നീങ്ങിയാൽ ഇമാമിന്റെ കൂടെ റുകൂഇലേക്കു പോകണം. ഫാതിഹ പൂർത്തിയായിട്ടില്ലെങ്കിലും ആ റക്അത്ത് കിട്ടുന്നതാണ്. അതുപോലെത്തന്നെ ഇമാമിനോടുകൂടെ റുകൂഇൽ തുടരുകയും ഇമാം ഉയരുന്നതിനുമുമ്പ് റുകൂഇൽ അല്പം അടങ്ങുകയും ചെയ്താൽ ആ റക്അത്ത് കിട്ടുന്നതാണ്. കിട്ടാതെപ്പോയ റക്അത്ത് ഇമാമിന്റെ സലാമിനുശേഷം പൂർത്തിയാക്കണം.

ചുരുക്കി നമസ്കരിക്കലും കൂട്ടി നമസ്കരിക്കലും

(القصر والجمع)

ദിവസേന അഞ്ചു സമയത്തെ നമസ്കാരങ്ങൾ അതത് സമയത്ത് കൃത്യമായി അനുഷ്ഠിക്കൽ നിർബന്ധമാണെന്ന് നിങ്ങൾ ഗ്രഹിച്ചുവല്ലോ. ഓരോ നമസ്കാരത്തിന്റെയും റക്അത്തുകളുടെ എണ്ണവും നിങ്ങൾക്കറിയാം. എന്നാൽ നമുക്ക് ചിലപ്പോൾ യാത്ര ചെയ്യേണ്ടതായി വരുമല്ലോ. അപ്പോൾ നമുക്ക് ഓരോ നമസ്കാരവും കൃത്യസമയത്ത് നമസ്കരിക്കാൻ വിഷമമായിരിക്കും. യാത്രയിൽ നമുക്ക് പലപ്പോഴും വളരെ ക്ഷീണവും അസൗകര്യവും നേരിട്ടുകൊണ്ടിരിക്കുകയും ചെയ്യും. അതിനാൽ ചുരുക്കി നമസ്കരിക്കുവാനും കൂട്ടി നമസ്കരിക്കുവാനും നമുക്ക് ദീനിൽ അനുവാദം നല്കിയിരിക്കുന്നു. ഇത് നമുക്ക് അല്ലാഹുവിന്റെ കാരുണ്യമാകുന്നു.

നാല് റക്അത്തുള്ള നമസ്കാരം രണ്ട് റക്അത്തായി ചുരുക്കുന്നതിനാണ് ഇവിടെ 'ചുരുക്കി നമസ്കരിക്കുക' എന്നു പറഞ്ഞിട്ടുള്ളത്. ഇതിന്ന് قصر എന്നു പറയുന്നു. ظهر, عصر, عشاء എന്നീ നാലു റക്അത്തുകളുള്ള നമസ്കാരങ്ങളേ قصر ആക്കുവാൻ പാടുള്ളൂ.

അപ്രകാരം തന്നെ ളുഹ്റിനെ അസ്റിലേക്ക് പിന്തിക്കുകയോ അസ്റിനെ ളുഹ്റിലേക്ക് മുന്തിക്കുകയോ ചെയ്യാം. മഗ്രിബിനെ ഇശാഇലേക്ക് പിന്തിക്കുകയോ ഇശാഇനെ മഗ്രിബിലേക്ക് മുന്തിക്കുകയോ ചെയ്യാം. ഇതിന്നാണ് 'കൂട്ടി നമസ്കരിക്കുക' എന്നു ഇവിടെ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളത്. ഇതിന് جمع എന്നു പറയുന്നു.

കഠിനമായ രോഗം കാരണമായും جمع ആക്കി നമസ്കരിക്കാവുന്ന

താണ്.

ജംഉം ഖസ്റുമായി നമസ്കരിക്കുമ്പോൾ ആദ്യത്തെ നമസ്കാര ത്തിൽതന്നെ നിയ്യത്ത് ചെയ്യണം. പിന്തിച്ചു ജംഅ് ആക്കുമ്പോൾ ആദ്യത്തെ നമസ്കാരത്തിന്റെ സമയമായാൽ ജംഅ് ആക്കുകയാണെന്ന് കരുതേണ്ടതാണ്. ളുഹ്റും അസ്വ്റും തമ്മിൽ മുന്തിച്ചോ പിന്തിച്ചോ കൂട്ടി നമസ്കരിക്കുകയാണെങ്കിൽ ആദ്യം ളുഹ്റും പിന്നെ അസ്വ്റും നമസ്ക രിക്കണം. മഗ്‌രിബും ഇശാഉം മുന്തിച്ചോ പിന്തിച്ചോ കൂട്ടി നമസ്കരിക്കു കയാണെങ്കിൽ ആദ്യം മഗ്‌രിബും പിന്നെ ഇശാഉം നമസ്കരിക്കണം.

ജുമുഅഃ (الجمعة)

മുസ്‌ലിംകളായ നമുക്ക് വെള്ളിയാഴ്ച വളരെ പ്രധാനമാകുന്നു. വെള്ളി യാഴ്ച ളുഹ്ർ സമയത്ത് ജുമുഅഃ നമസ്കാരവും ഖുതുബഃയും നില നിർത്തേണ്ടത് നിർബന്ധമാണ്. സ്വതന്ത്രരായ എല്ലാ പുരുഷന്മാർക്കും ജുമുഅഃ നിർബന്ധമാകുന്നു. രോഗം കൊണ്ടോ മറ്റോ തടസ്സമുള്ളവർക്കും യാത്രക്കാർക്കും നിർബന്ധമില്ല. അതുപോലെ സ്ത്രീകൾക്കും കുട്ടി കൾക്കും നിർബന്ധമില്ല. സൗകര്യമുണ്ടെങ്കിൽ സ്ത്രീകൾക്ക് ജുമുഅഃ യിൽ പങ്കെടുക്കാം. കുട്ടികൾ ജുമുഅഃയിൽ പങ്കെടുത്ത് ശീലിക്കേണ്ടത് വളരെ ആവശ്യമാകുന്നു.

ജുമുഅഃക്ക് പോയാൽ അവിടെ നടക്കുന്ന സംഗതികളും അനുഷ്ഠി ക്കേണ്ട മുറകളും ചുരുക്കി വിവരിക്കാം:

വെള്ളിയാഴ്ച ജുമുഅഃക്ക് പള്ളിയിൽ പോകുന്നതിനു മുമ്പ് കുളി ക്കുന്നത് ബലമായ സുന്നത്താകുന്നു. കുളിച്ച് വൃത്തിയായി നല്ല വസ്ത്ര ങ്ങൾ ധരിച്ച് സുഗന്ധദ്രവ്യങ്ങളുപയോഗിച്ചുകൊണ്ട് പള്ളിയിൽ പോകു ന്നത് വളരെ പുണ്യമാകുന്നു. ളുഹ്റിന്റെ സമയമാകുന്നതിനു കുറേ മുമ്പാ യിത്തന്നെ പള്ളിയിലേക്ക് പുറപ്പെടുകയാണെങ്കിൽ അത് വളരെ ഉത്തമ മാകുന്നു. പള്ളിയിൽ പോകുമ്പോൾ നല്ല അടക്കവും ഒതുക്കവും വേണം. വ്യാഴാഴ്ച അസ്തമിച്ച ശേഷം തുടങ്ങുന്ന വെള്ളിയാഴ്ചയുടെ രാത്രി യിലും പകലിലും സൂറതുൽ കഹ്ഫ് ഓതുന്നതും അധികമധികം സ്വലാത്ത് ചൊല്ലുന്നതും വളരെ പുണ്യമാകുന്നു. പള്ളിയിൽ പ്രവേശി ച്ചാൽ ഇരിക്കുന്നതിനു മുമ്പായി രണ്ടു റക്അത്ത് تحية നമസ്കരിക്കു ന്നത് സുന്നത്താണ്. ശേഷം പതുക്കെ ഖുർആൻ ഓതുക, സ്വലാത്ത് ചൊല്ലുക, ദുആ ചെയ്യുക മുതലായ സൽക്കാര്യങ്ങളിൽ ഏർപ്പെട്ടുകൊ ണ്ടിരിക്കണം. ഇതെല്ലാം പുണ്യമുള്ള കാര്യങ്ങളാകുന്നു.

ظهر ന്റെ സമയമായാൽ ഇമാം മിമ്പറിൽ കയറിനിന്ന് خطبة നടത്തേ ണ്ടതാണ്. ഖുതുബഃയുടെ അർഥം പ്രസംഗം എന്നും മിമ്പറിന്റെ അർഥം പ്രസംഗപീഠം എന്നുമാകുന്നു.

ഖുതുബഃയിൽ ആദ്യമായി അല്ലാഹുവിനെ സ്തുതിക്കുകയും ശേഷം

സ്വലാത്ത് ചൊല്ലുകയും അല്ലാഹുവിന്റെ നിയമങ്ങളെ സൂക്ഷിച്ചു ജീവിക്കുവാൻ ആവശ്യമായ ഉപദേശം നല്കുകയും ചെയ്യുന്നു. ഇങ്ങനെ ഇമാം തുടർച്ചയായി രണ്ടു ഖുതുബഃ നടത്തുന്നതും രണ്ടു ഖുതുബഃകൾക്കിടയിൽ അല്പസമയം ഇരിക്കുന്നതുമാണ്.

حمد, صلوة, تقوى കൊണ്ടുള്ള ഉപദേശം, രണ്ടാലൊരു ഖുതുബഃയിൽ ഒരു ആയത്ത് ഓതുക, രണ്ടാം ഖുതുബയിൽ മുഅ്മിനുകളുടെ നന്മക്കുവേണ്ടി പ്രാർഥിക്കുക ഇതൊക്കെയാണ് ഖുതുബയുടെ ഫർദുകൾ. حمد, صلوة, യെക്കുറിച്ച ഉപദേശം എന്നിവ രണ്ട് ഖുതുബയിലും ഉണ്ടാവണം. ഖുതുബഃ ഓതുമ്പോൾ ഖതീബിന് ശുദ്ധിയുണ്ടായിരിക്കണം. ഖതീബ് ഔറത്ത് മറച്ചിരിക്കുകയും വേണം. അല്ലെങ്കിൽ ഖുതുബ ശരിയാവുകയില്ല. ഖതീബ് വളരെ അന്തസ്സും അവസ്ഥയുമുള്ള വസ്ത്രങ്ങൾ ധരിക്കുന്നത് ഉത്തമമാകുന്നു.

'ഖുതുബ' തുടങ്ങിയാൽ അതിൽ പറയുന്ന കാര്യങ്ങൾ ശ്രദ്ധിച്ചു കേട്ടുകൊണ്ടിരിക്കണം. യാതൊന്നും സംസാരിക്കാൻ പാടില്ല. നാം ജീവിതത്തിൽ സദാ സൂക്ഷിക്കേണ്ട കാര്യങ്ങളാണ് ഖതീബ് ഉപദേശിക്കുക. അത് ഗ്രഹിക്കാതിരുന്നാൽ ഖുതുബഃയുടെ ഉദ്ദേശ്യവും ഫലവും നഷ്ടപ്പെടുന്നതാണ്.

ഖുതുബ കഴിഞ്ഞ ശേഷം ജുമുഅഃ നമസ്കാരം തുടങ്ങേണ്ടതാണ്. അത് രണ്ട് റക്അത്താകുന്നു. ജുമുഅഃ നമസ്കാരത്തിൽ ഇമാമും ജമാഅത്തും നിർബന്ധമാണ്. അതായത്, ചുരുങ്ങിയത് ഒരു റക്അത്തെങ്കിലും ഇമാമിനോട് കൂടെ തുടർന്നുകൊണ്ട് നമസ്കരിക്കാൻ സാധിക്കണം. 'ജുമുഅഃ നമസ്കാരം ഇമാമിനോടു തുടർന്നു നമസ്കരിക്കുന്നു'വെന്നു മഅ്മൂം നിയ്യത്ത് ചെയ്യേണ്ടതാണ്. താൻ ഇമാമായി നമസ്കരിക്കുന്നുവെന്ന് ഇമാമും നിയ്യത്ത് ചെയ്യണം. ഇങ്ങനെ നിയ്യത്ത് ചെയ്യൽ ഇമാമിന്നു ജുമുഅഃയിൽ നിർബന്ധമാണെന്ന് നിങ്ങൾ മുമ്പു മനസ്സിലാക്കിയിട്ടുണ്ടല്ലോ.

ജുമുഅഃ നമസ്കാരത്തിൽ ഇമാം ഫാതിഹഃയും സൂറത്തും ഉറക്കെ ഓതേണ്ടതാണ്. മഅ്മൂം പതുക്കെ ഫാതിഹഃ ഓതുകയും ശേഷം ഇമാമിന്റെ ഓത്ത് ശ്രദ്ധിച്ചു കേൾക്കുകയുമാണ് വേണ്ടത്.

ളുഹ്റിന്റെ ശേഷമുള്ള സുന്നത്ത് നമസ്കാരം ജുമുഅഃയുടെ ശേഷവും സുന്നത്താകുന്നു.

മുസ്ലിംകൾ ഇങ്ങനെ ജുമുഅഃ നിലനിർത്തിപ്പോരുന്നതിനാൽ അവരിൽ ദൈവഭക്തിയും ഐക്യബോധവും വളരുന്നതാണ്.

രണ്ട് പെരുന്നാൾ നമസ്കാരങ്ങൾ (صلوة العيدين)

ഇസ്ലാമിൽ രണ്ടു പെരുന്നാൾ ആഘോഷങ്ങളാണുള്ളത്. ഒന്ന്, റമദാൻ

വ്രതം പൂർത്തിയായതിനെത്തുടർന്ന് ശവ്വാൽ ഒന്നാം തിയ്യതിയാകുന്നു. ഇതിന്ന് عيد الفطر എന്നു പറയുന്നു. നോമ്പു മുറിക്കുന്ന പെരുന്നാൾ എന്നർഥം. ഇതിന്നു ചെറിയ പെരുന്നാൾ എന്നും പറയാറുണ്ട്. രണ്ട്, ദുൽഹജ്ജ് പത്താം തിയ്യതിയാകുന്നു. ഇത് ഹജ്ജ് പൂർത്തിയായതിനെത്തുടർന്നുള്ളതാണ്. ഇതിന്ന് (ബലി പെരുന്നാൾ) എന്നും പറയുന്നു. ഈ സുദിനത്തിൽ അല്ലാഹുവിന്റെ പേരിൽ മൃഗങ്ങളെ ബലി കഴിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ടാണ് ഇതിനെ ബലി പെരുന്നാൾ എന്നും പറയുന്നത്. ഇതിന്നു വലിയ പെരുന്നാൾ എന്നും പറയാറുണ്ട്. ഇസ്‌ലാമിൽ പെരുന്നാളാഘോഷത്തിന്റെ മുഖ്യമായ വശം 'പെരുന്നാൾ നമസ്കാര'മാകുന്നു. രണ്ട് പെരുന്നാൾ നമസ്കാരം നിലനിറുത്തേണ്ടത് മുസ്‌ലിംകളുടെ പൊതു കടമയാണ്. പെരുന്നാൾ നമസ്കാരവും ഖുതുബഃയും തുറന്ന മൈതാനിയിൽ ആകുന്നത് ഉത്തമമാകുന്നു. അതിൽ സ്ത്രീകളും കുട്ടികളുമൊക്കെ പങ്കെടുക്കുന്നതും നല്ലതാണ്.

പെരുന്നാൾ നമസ്കാരം ജുമുഅഃ പോലെ രണ്ട് റക്അത്താണ്. പക്ഷേ, പെരുന്നാളിന്റെ ഖുതുബഃ നമസ്കാരത്തിനു ശേഷമാകുന്നു. പെരുന്നാൾ നമസ്കാര സമയം നമസ്കാരത്തിന്റെ സമയമാണ്. പെരുന്നാൾ നമസ്കാരത്തിലെ ആദ്യത്തെ റക്അത്തിൽ دعاء الافتتاح ന്റെ ശേഷം ഏഴു തക്ബീറും രണ്ടാമത്തെ റക്അത്തിലേക്ക് എഴുന്നേറ്റുനിന്ന ഉടനേ അഞ്ചു തക്ബീറും ചൊല്ലുന്നത് സുന്നത്താകുന്നു. ഓരോ തക്ബീർ ചൊല്ലുമ്പോഴും തക്ബീറതുൽ ഇഹ്റാം ചൊല്ലുമ്പോൾ ചെയ്യുന്നതുപോലെ മുൻകൈ രണ്ടും ഉയർത്തിയശേഷം താഴ്ത്തിവെക്കണം. ഓരോ തക്ബീറിന്റെ ശേഷവും, سبحان الله والحمد لله ولا اله الا الله والله اكبر എന്നു ചൊല്ലുന്നത് നല്ലതാകുന്നു. തക്ബീറതുൽ ഇഹ്റാമിന്റെ ശേഷവും അവസാനത്തെ തക്ബീറിന്നു ശേഷവും ഇത് ചൊല്ലേണ്ടതില്ല. അവസാനത്തെ തക്ബീർ ചൊല്ലിയ ഉടനേ ഫാത്തിഹഃ ഓതുകയാണ് വേണ്ടത്. ഫാത്തിഹഃയുടെ ശേഷം ആദ്യത്തെ റക്അത്തിൽ سورة الاعلى യും രണ്ടാമത്തെ റക്അത്തിൽ سُورَةُ الغَاشِيَة യും ഓതുന്നത് സുന്നത്താണ്.

ഗ്രഹണ നമസ്കാരം (صَلوٰة الكُسُوفِ)

അപൂർവം ചില സന്ദർഭങ്ങളിൽ സൂര്യനെയും ചന്ദ്രനെയും ഗ്രഹണം ബാധിക്കാറുണ്ട്. അത് അല്ലാഹുവിന്റെ ദൃഷ്ടാന്തമാകുന്നു. സൂര്യനെയോ ചന്ദ്രനെയോ ഗ്രഹണം ബാധിച്ചാൽ രണ്ട് റക്അത്ത് നമസ്കരിക്കണം. പള്ളിയിൽ ഒരുമിച്ചുകൂടി ജമാഅത്തായി നമസ്കരിക്കയാണുത്തമം.

ഗ്രഹണനമസ്കാരത്തിൽ ഓരോ റക്അത്തിലും രണ്ടു പ്രാവശ്യം റുകൂഅ് ചെയ്യുന്നത് സുന്നത്താകുന്നു.

ഓരോ റക്അത്തിലും ഫാത്തിഹഃയുടെ ശേഷം ഖുർആനിൽനിന്ന്

ഏതെങ്കിലും ഭാഗം ഓതണം. ഗ്രഹണനമസ്കാരത്തിൽ ഉറക്കെ ഓതാവുന്നതാണ്. പെരുന്നാൾ നമസ്കാരം പോലെത്തന്നെ ഗ്രഹണ നമസ്കാരത്തിനു ശേഷവും ഇമാം പ്രസംഗം ചെയ്യണം.

മഴയെ തേടുന്ന നമസ്കാരം (صلوة الاِسْتِسْقَاء)

മഴയില്ലാതെ വിഷമിക്കുമ്പോൾ മഴ വർഷിപ്പിച്ചു തരുവാൻ വേണ്ടി അല്ലാഹുവോട് പ്രാർഥിക്കാൻ പ്രത്യേകമായിട്ടുള്ള നമസ്കാരത്തിന്നാണ് صلوة الاِسْتِسْقَاء (മഴയെ തേടുന്ന നമസ്കാരം)എന്നു പറയുന്നത്. അത് രണ്ട് റക്അത്താകുന്നു. ജനങ്ങൾ അല്ലാഹുവോട് മാപ്പ് ചോദിച്ചുകൊണ്ടും പശ്ചാത്തപിച്ചു മടങ്ങിക്കൊണ്ടും ഒരു മൈതാനത്തിലോ അല്ലെങ്കിൽ പള്ളിയിലോ ഒരുമിച്ചുകൂടി ജമാഅത്തായി നമസ്കരിക്കുന്നത് ഏറ്റവും ഉത്തമമാകുന്നു. സൂറത്തുൽ ഫാത്തിഹഃയുടെ ശേഷം ആദ്യത്തെ റക്അത്തിൽ سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الأَعْلَى എന്ന സൂറത്തും രണ്ടാമത്തെ റക്അത്തിൽ هَلْ اَتَيكَ حَدِيثُ الغَاشِيَة എന്ന സൂറത്തും ഓതണം. ഈ നമസ്കാരത്തിലും ഉറക്കെ ഓതുന്നത് സുന്നത്താകുന്നു. നമസ്കരിച്ചു കഴിഞ്ഞാൽ ഇമാം പ്രസംഗിക്കണം. പ്രസംഗത്തിൽ ഇമാം പ്രാർഥിക്കുമ്പോൾ എല്ലാവരും 'ആമീൻ' ചൊല്ലണം. പ്രസംഗത്തെത്തുടർന്ന് ഇമാമും മറ്റെല്ലാവരും 'ഖിബ്‌ല'യുടെ ഭാഗത്തേക്ക് തിരിഞ്ഞു ശരീരത്തിലുള്ള തട്ടത്തിന്റെ വലതുഭാഗം ഇടത്തോട്ടും ഇടതുഭാഗം വലത്തോട്ടുമാക്കി മാറ്റിയിടുകയും കൈ ഉയർത്തി പ്രാർഥിക്കുകയും വേണം. മഴ വർഷിപ്പിച്ചു തരുവാനായി കാരുണ്യവാനായ അല്ലാഹുവോട് വളരെ വിനീതരായി പ്രാർഥിക്കേണ്ടതാണ്.

മയ്യിത്ത് നമസ്കാരം

മരണപ്പെട്ട ആളുടെ ഗുണത്തിനു വേണ്ടി ബാക്കിയുള്ളവർ ചെയ്യുന്ന മഹത്തായ ഒരു കർമമാകുന്നു മയ്യിത്ത് നമസ്കാരം. അതിന്റെ മുഖ്യമായ വശം മയ്യിത്തിനുവേണ്ടിയുള്ള പ്രാർഥനയാണ്.

മയ്യിത്ത് നമസ്കാരത്തിന്റെ ഫർദുകൾ താഴെ വിവരിക്കുന്നു.

1. നിയ്യത്ത്. ഇന്ന മയ്യിത്തിനു വേണ്ടിയുള്ള നമസ്കാരം നിർവഹിക്കുന്നുവെന്ന് കരുതുക.

2. നില്ക്കാൻ സാധിക്കുന്നവർ നില്ക്കുക.

3. നമസ്കാരത്തിൽ പ്രവേശിക്കുവാനുള്ള തക്ബീർ ഉൾപ്പെടെ നാലു തക്ബീർ ചൊല്ലുക.

4. ഒന്നാമത്തെ തക്ബീറിന്റെ ശേഷം സൂറത്തുൽ ഫാത്തിഹ ഓതുക. രണ്ടാം തക്ബീറിനു ശേഷം സ്വലാത്ത് ചൊല്ലുക. സാധാരണ നമസ്കാരത്തിൽ تَشَهُّد ന്റെ ശേഷം ചൊല്ലുന്ന സ്വലാത്ത് നിങ്ങൾ ഗ്രഹിച്ചിട്ടു

ണ്ടല്ലോ. ആ സ്വലാത്ത് ചൊല്ലുന്നതാണ് ഉത്തമം.

5. മൂന്നാമത്തെ തക്ബീറിന്റെ ശേഷം മയ്യിത്തിന് വേണ്ടി പ്രാർഥിക്കുക.

6. നാലാമത്തെ തക്ബീറിന്റെ ശേഷം സലാം ചൊല്ലുക.

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته എന്നു ചൊല്ലുന്നത് ഉത്തമമാകുന്നു.

മൂന്നാമത്തെ തക്ബീറിനുശേഷം മയ്യിത്തിനു വേണ്ടി പ്രാർഥിക്കണമെന്നു പറഞ്ഞുവല്ലോ. ഈ വിഷയകമായി നബിയിൽനിന്ന് രേഖപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള ഒരു പ്രാർഥന ചുവടെ ചേർക്കുന്നു.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ وَاعْفُ عَنْهُ وَعَافِهِ وَأَكْرِمْ نُزُلَهُ وَوَسِّعْ مَدْخَلَهُ وَاغْسِلْهُ بِالْمَاءِ وَالثَّلْجِ وَالْبَرَدِ وَنَقِّهِ مِنَ الْخَطَايَا كَمَا يُنَقَّى الثَّوْبُ الْأَبْيَضُ مِنَ الدَّنَسِ وَأَبْدِلْهُ دَارًا خَيْرًا مِنْ دَارِهِ وَأَهْلاً خَيْرًا مِنْ أَهْلِهِ وَزَوْجًا خَيْرًا مِنْ زَوْجِهِ وادْخِلْهُ الْجَنَّةَ واَعِذْهُ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ وَمِنْ عَذَابِ النَّار

അല്ലാഹുവേ!	وَأَكْرِمْ نُزُلَهُ
ഇദ്ദേഹത്തിന്(ഈ മയ്യിത്തിന്) നീ പൊറുത്തുകൊടുക്കേണമേ!	وَوَسِّعْ مَدْخَلَهُ
ഇദ്ദേഹത്തിനു നീ കരുണ ചെയ്യേണമേ!	وَاغْسِلْهُ
ഇദ്ദേഹത്തിനു നീ വിട്ടുവീഴ്ച ചെയ്യേണമേ!	بِالْمَاءِ
ഇദ്ദേഹത്തിനു നീ സൗഖ്യം നല്കേണമേ	
ഇദ്ദേഹത്തെ ആദരപൂർവം സൽക്കരിക്കേണമേ!	وَالْبَرَدِ
ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ പ്രവേശനസ്ഥലം വിശാലപ്പെടുത്തേണമേ!	وَنَقِّهِ
ഇദ്ദേഹത്തെ കഴുകി ശുദ്ധിയാക്കേണമേ!	
വെള്ളംകൊണ്ട്	كَمَا يُنَقَّى الثَّوْبُ الْأَبْيَضُ مِنَ الدَّنَسِ
മഞ്ഞുവെള്ളം കൊണ്ടും	وَأَبْدِلْهُ
ആലിപ്പഴം കൊണ്ടും	دَارًا خَيْرًا مِنْ دَارِهِ
നീ ഇദ്ദേഹത്തെ ശുദ്ധിയാക്കേണമേ!	وَأَهْلاً خَيْرًا مِنْ أَهْلِهِ
തെറ്റുകളിൽനിന്ന്	
അഴുക്കിൽനിന്ന് വെള്ളവസ്ത്രം ശുദ്ധിയാക്കുന്നതുപോലെ.	وَزَوْجًا خَيْرًا مِنْ زَوْجِهِ

مِنَ الْخَطَايَا

وادْخِلْهُ الْجَنَّةَ

ഇദ്ദേഹത്തിനു നീ പകരം നല്കേണമേ!
ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ (ഇഹത്തിലെ)
വീടിനെക്കാൾ ഉത്തമമായ ഒരു ഭവനം

واَعِذْهُ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ وَمِنْ عَذَابِ النَّار

ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ (ഇഹത്തിലെ)
കുടുംബത്തേക്കാൾ ഉത്തമമായ കുടുംബത്തെയും

ഇഹത്തിലെ സഖിയെക്കാൾ ഉത്തമയായ സഖിയെയും

നീ ഇദ്ദേഹത്തെ സ്വർഗത്തിൽ പ്രവേശിപ്പിക്കേണമേ!

ഖബ്റിലെ ശിക്ഷയിൽനിന്നും
നരകശിക്ഷയിൽനിന്നും ഇദ്ദേഹത്തെ രക്ഷപ്പെടുത്തേണമേ!

اللَّهُمَّ

لاَ تُحَرِّمْنَا أجْرَهُ

وَلاَ تَفْتِنَّا بَعْدَهُ

واغْفِرْ لَنَا وَلَهُ

നാലാമത്തെ തക്ബീറിനുശേഷം സലാം ചൊല്ലുന്നതിനു മുമ്പായി താഴെ ചേർക്കുന്ന പ്രാർഥന സുന്നത്താകുന്നു:

اللَّهُمَّ لاَ تُحَرِّمْنَا أجْرَهُ وَلاَ تَفْتِنَّا بَعْدَهُ واغْفِرْ لَنَا وَلَهُ

അല്ലാഹുവേ!

ഇദ്ദേഹത്തിന് വേണ്ടി പ്രാർഥിച്ചതിന്റെ പ്രതി
ഫലം ഞങ്ങൾക്ക് നീ തരാതിരിക്കരുതേ!

ഇദ്ദേഹത്തിനു ശേഷം ഞങ്ങളെ നീ
പരീക്ഷണത്തിൽ ആക്കരുതേ!
ഞങ്ങൾക്കും ഇദ്ദേഹത്തിനും നീ പൊറുത്തു
തരേണമേ!

അനുബന്ധം

سورة الفاتحة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ(١)الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ(٢)الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ(٣)مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ(٤)إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ(٥)اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ(٦)صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلاَ الضَّالِّينَ(٧)

بِسْمِ اللَّهِ	അല്ലാഹുവിന്റെ നാമത്തിൽ
الرَّحْمَنِ	പരമകാരുണികൻ
الرَّحِيمِ	കരുണാനിധി
الْحَمْدُ لِلَّهِ	സർവസ്തുതിയും അല്ലാഹുവിന്
رَبِّ الْعَالَمِينَ	സർവലോക നാഥനായ
الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	പരമകാരുണികനും കരുണാനിധിയും
مَالِكِ	ഉ[illegible] غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ
يَوْمِ الدِّينِ	പ്രതിഫലദിനത്തിന്റെ وَلاَ الضَّالِّينَ
إِيَّاكَ نَعْبُدُ	നിനക്കു മാത്രം ഞങ്ങൾ ഇബാദത്തു ചെയ്യുന്നു
وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ	നിന്നോട് മാത്രം ഞങ്ങൾ സഹായം തേടുന്നു
اهْدِنَا	നീ ഞങ്ങളെ നയിക്കേണമേ
الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ	ചൊവ്വായ വഴിയിൽ
صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ	നീ അനുഗ്രഹിച്ചവരുടെ വഴിയിൽ
	കോപത്തിനിരയായവരുടേതല്ലാത്ത
	ദുർമാർഗികളുടേതുമല്ലാത്ത (വഴിയിൽ)

“പരമ കാരുണികനും കരുണാനിധിയുമായ അല്ലാഹുവിന്റെ നാമത്തിൽ. സർവലോക നാഥനായ അല്ലാഹുവിന്ന് മാത്രമാണ് സ്തുതി. പരമകാരുണികനും കരുണാനിധിയുമായവൻ. പ്രതിഫലദിനത്തിന്നുടമയായവൻ. നിനക്കു മാത്രം ഞങ്ങൾ ഇബാദത്തു ചെയ്യുന്നു. നിന്നോട് മാത്രം ഞങ്ങൾ സഹായം തേടുന്നു. ചൊവ്വായ വഴിയിൽ നീ ഞങ്ങളെ നയിക്കേണമേ! നീ അനുഗ്രഹിച്ചവരുടെ വഴിയിൽ; കോപത്തിന്നിരയായവരുടേതും ദുർമാർഗികളുടേതുമല്ലാത്ത വഴിയിൽ.”

سورة الناس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ(١)مَلِكِ النَّاسِ(٢)إلَهِ النَّاسِ(٣)مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ(٤)الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُور النَّاسِ(٥)مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ(٦)

പറയുക	قُلْ
ഞാൻ ശരണം തേടുന്നു	أعُوذُ
ജനങ്ങളുടെ നാഥനോട്	بِرَبِّ النَّاسِ
ജനങ്ങളുടെ യജമാനനോട്	مَلِكِ النَّاسِ
ജനങ്ങളുടെ ആരാധ്യനോട്	إلَهِ النَّاسِ
ദുർബോധകന്റെ ഉപദ്രവത്തിൽനിന്ന്	مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ
കൂടക്കൂടെ വന്നുമറയുന്ന	الْخَنَّاس
ദുർബോധനം ചെയ്യുന്ന	الَّذِي يُوَسْوِسُ
ജനങ്ങളുടെ ഹൃദയങ്ങളിൽ	فِي صُدُور النَّاسِ
ജിന്നുകളിൽപെട്ട	مِنَ الْجِنَّةِ
മനുഷ്യരിലും	

“പറയുക: ഞാൻ ശരണം തേടുന്നു, ജനങ്ങളുടെ നാഥനോട്. ജനങ്ങളുടെ യജമാനനോട്. ജനങ്ങളുടെ ആരാധ്യനോട്. കൂടക്കൂടെ വന്നുമറയുന്നവനും ജനങ്ങളുടെ ഹൃദയങ്ങളിൽ ദുർബോധനം ചെയ്യുന്നവനുമായ ജിന്നുകളിലും മനുഷ്യരിലും പെട്ട ദുർബോധകന്റെ ഉപദ്രവത്തിൽനിന്ന്.”

سورة الفلق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ(١)مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ(٢)وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إذَا وَقَبَ(٣)وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ(٤)وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إذَا حَسَدَ(٥)

പറയുക	قُلْ
ഞാൻ ശരണം തേടുന്നു	أعُوذُ
പ്രഭാതത്തിന്റെ നാഥനോട്	

അവൻ സൃഷ്ടിച്ചവയുടെ ഉപദ്രവത്തിൽനിന്ന്	بِرَبِّ الْفَلَقِ
രാത്രിയുടെ ഉപദ്രവത്തിൽനിന്ന്	مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ
ഇരുട്ട് പരന്നാൽ	وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ
ഊതുന്നവരുടെ ഉപദ്രവത്തിൽനിന്ന്	إِذَا وَقَبَ
കെട്ടുകളിൽ	وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ
അസൂയാലുവിന്റെ ഉപദ്രവത്തിൽനിന്നും	فِي الْعُقَدِ
അവൻ അസൂയപ്പെടുമ്പോൾ	وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ
	إِذَا حَسَدَ

“പറയുക: പ്രഭാതത്തിന്റെ നാഥനോട് ഞാൻ ശരണം തേടുന്നു. അവൻ സൃഷ്ടിച്ചവയുടെ ഉപദ്രവത്തിൽനിന്നും ഇരുൾ പരന്ന രാത്രിയുടെ ഉപദ്രവത്തിൽനിന്നും കെട്ടുകളിൽ ഊതുന്നവരുടെ ഉപദ്രവത്തിൽനിന്നും അസൂയാലു അസൂയപ്പെടുമ്പോൾ അവന്റെ ഉപദ്രവത്തിൽനിന്നും.”

سورة الاخلاص

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ(١)اللَّهُ الصَّمَدُ(٢)لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ(٣)وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ(٤)

പറയുക	قُلْ
അവൻ അല്ലാഹുവാകുന്നു	هُوَ اللَّهُ
ഏകൻ	أَحَدٌ
അല്ലാഹു അനാശ്രയനാകുന്നു	اللَّهُ الصَّمَدُ
അവൻ (സന്താനത്തെ)ജനിപ്പിച്ചിട്ടില്ല	لَمْ يَلِدْ
അവൻ (ആരുടെയും) സന്താനവുമല്ല	وَلَمْ يُولَدْ
അവന്ന് ഇല്ല	وَلَمْ يَكُنْ لَهُ
തുല്യനായിട്ട്	كُفُوًا
ആരും	أَحَدٌ

“പറയുക: അവൻ അല്ലാഹുവാകുന്നു. ഏകൻ. അല്ലാഹു അനാശ്രയനാകുന്നു. അവൻ(സന്താനത്തെ) ജനിപ്പിച്ചിട്ടില്ല. അവൻ (ആരുടെയും) സന്താനവുമല്ല. അവന്നു തുല്യനായി ആരുമില്ല.”

سورة اللهب

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ(١)مَا أَغْنَى عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ(٢)سَيَصْلَى نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ(٣)وَامْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ(٤)فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِنْ مَسَدٍ(٥)

നശിക്കട്ടെ	تَبَّتْ
അബൂലഹബിന്റെ രണ്ടു കൈകളും	يَدَا أَبِي لَهَبٍ
(അതെ) അവൻ നശിച്ചു	وَتَبَّ
അവന്ന് പ്രയോജനപ്പെട്ടില്ല	مَا أَغْنَى عَنْهُ
അവന്റെ ധനം	مَالُهُ
അവൻ പ്രവർത്തിച്ചതും	وَمَا كَسَبَ
അവൻ തീർച്ചയായും പ്രവേശിക്കും	سَيَصْلَى
അഗ്നിയിൽ	نَارًا
കത്തിജ്വലിക്കുന്ന	ذَاتَ لَهَبٍ
അവന്റെ ഭാര്യയും	وَامْرَأَتُهُ
വിറകു ചുമട്ടുകാരിയായ	حَمَّالَةَ الْحَطَبِ
അവളുടെ കഴുത്തിലുണ്ടാകും	فِي جِيدِهَا
കയർ	حَبْلٌ
പിരിമുറുക്കമുള്ള	مِنْ مَسَدٍ

“അബൂലഹബിന്റെ രണ്ടു കൈകളും നശിക്കട്ടെ.(അതെ) അവൻ നശിച്ചു. അവന്റെ ധനമോ അവൻ പ്രവർത്തിച്ചതോ അവന്ന് പ്രയോജനപ്പെട്ടില്ല. കത്തിജ്വലിക്കുന്ന അഗ്നിയിൽ അവൻ തീർച്ചയായും പ്രവേശിക്കും. വിറകു ചുമട്ടുകാരിയായ അവന്റെ ഭാര്യയും. പിരിമുറുക്കമുള്ള കയർ അവളുടെ കഴുത്തിലുണ്ടാകും.”

سورة النصر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ(١)وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا(٢)فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا(٣)

അല്ലാഹുവിന്റെ സഹായം വന്നു കഴിഞ്ഞാൽ	إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ
മഹത്തായ വിജയവും	وَالْفَتْحُ
ജനങ്ങൾ പ്രവേശിക്കുന്നത് നീ കാണുകയും ചെയ്താൽ	وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ
അല്ലാഹുവിന്റെ ദീനിൽ	فِي دِينِ اللَّهِ
കൂട്ടംകൂട്ടമായി	أَفْوَاجًا
അപ്പോൾ നീ പ്രകീർത്തനം ചെയ്യുക	فَسَبِّحْ
നിന്റെ നാഥനെ സ്തുതിച്ചുകൊണ്ട്	بِحَمْدِ رَبِّكَ
അവനോട് പാപമോചനം തേടുകയും ചെയ്യുക	وَاسْتَغْفِرْهُ
തീർച്ചയായും, അവൻ പശ്ചാത്താപം ഏറെ സ്വീകരിക്കുന്നവനാണ്.”	إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا

“അല്ലാഹുവിന്റെ സഹായവും മഹത്തായ വിജയവും വരുകയും ജനങ്ങൾ അല്ലാഹുവിന്റെ ദീനിൽ കൂട്ടംകൂട്ടമായി പ്രവേശിക്കുന്നത് നീ കാണുകയും ചെയ്താൽ, അപ്പോൾ നിന്റെ നാഥനെ സ്തുതിച്ചുകൊണ്ട് നീ പ്രകീർത്തനം ചെയ്യുകയും അവനോട് പാപമോചനം തേടുകയും ചെയ്യുക. തീർച്ചയായും, അവൻ പശ്ചാത്താപം ഏറെ സ്വീകരിക്കുന്നവനാണ്.”

سورة الكافرون

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ(١)لاَ أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ(٢)وَلاَ أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ(٣)وَلاَ أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ(٤)وَلاَ أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ(٥)لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ(٦)

പറയുക	قُلْ
അവിശ്വാസികളേ!	يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ
ഞാൻ ആരാധിക്കുന്നില്ല	لاَ أَعْبُدُ
നിങ്ങൾ ആരാധിക്കുന്നതിനെ	مَا تَعْبُدُونَ
നിങ്ങളും ആരാധിക്കുന്നവരല്ല	وَلاَ أَنْتُمْ عَابِدُونَ
ഞാൻ ആരാധിക്കുന്നതിനെ	مَا أَعْبُدُ
ഞാൻ ആരാധിക്കുന്നവനല്ല	وَلاَ أَنَا عَابِدٌ
നിങ്ങൾ ആരാധിച്ചതിനെ	مَا عَبَدْتُمْ

നിങ്ങളും ആരാധിക്കുന്നവരല്ല	وَلاَ أَنْتُمْ عَابِدُونَ
ഞാൻ ആരാധിക്കുന്നതിനെ	مَا أَعْبُدُ
നിങ്ങൾക്ക് നിങ്ങളുടെ ദീൻ	لَكُمْ دِينُكُمْ
എനിക്ക് എന്റെ ദീൻ	وَلِيَ دِينِ

"പറയുക! അവിശ്വാസികളേ, നിങ്ങൾ ആരാധിക്കുന്നതിനെ ഞാൻ ആരാധിക്കുന്നില്ല. ഞാൻ ആരാധിക്കുന്നതിനെ നിങ്ങളും ആരാധിക്കുന്നവരല്ല. നിങ്ങൾ ആരാധിച്ചതിനെ ഞാൻ ആരാധിക്കുന്നവനല്ല. ഞാൻ ആരാധിക്കുന്നതിനെ നിങ്ങളും ആരാധിക്കുന്നവരല്ല. നിങ്ങൾക്ക് നിങ്ങളുടെ ദീൻ. എനിക്ക് എന്റെ ദീൻ."

തീർച്ചയായും നാം നിനക്ക് നല്കിയിരിക്കുന്നു	إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ
വളരെയേറെ അനുഗ്രഹം	الْكَوْثَرَ
അതിനാൽ നമസ്കരിക്കുക	فَصَلِّ
നിന്റെ നാഥനുവേണ്ടി	لِرَبِّكَ
ബലിയറുക്കുകയും ചെയ്യുക	وَانْحَرْ
നിശ്ചയം, നിന്നെ വെറുക്കുന്നവൻ	إِنَّ شَانِئَكَ
അവനാണ് വേരറ്റവൻ	هُوَ الْأَبْتَرُ

"തീർച്ചയായും നാം നിനക്ക് വളരെയേറെ അനുഗ്രഹം നല്കിയിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ നിന്റെ നാഥനുവേണ്ടി നമസ്കരിക്കുകയും ബലിയറുക്കുകയും ചെയ്യുക. നിശ്ചയം, നിന്നെ വെറുക്കുന്നവനാരോ അവനാണ് വേരറ്റവൻ."

سورة الماعون

بِسْمِ اللّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالدِّينِ(١)فَذَلِكَ الَّذِي يَدُعُّ الْيَتِيمَ(٢)وَلاَ يَحُضُّ عَلَى طَعَامِ
الْمِسْكِينِ(٣)فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ(٤)الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلاَتِهِمْ سَاهُونَ(٥)الَّذِينَ هُمْ
يُرَاءُونَ(٦)وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ(٧)
أَرَأَيْتَ

നീ കണ്ടില്ലേ?	الَّذِي يُكَذِّبُ بِالدِّينِ
ദീനിനെ കളവാക്കുന്നവനെ	فَذَلِكَ الَّذِي يَدُعُّ الْيَتِيمَ
അവനാണ് അനാഥയെ തള്ളിയകറ്റുന്നവൻ	وَلَا يَحُضُّ
അവൻ പ്രേരിപ്പിക്കുകയുമില്ല	عَلَى طَعَامِ الْمِسْكِينِ
ദരിദ്രന്റെ ആഹാരം നല്കാൻ	فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ
നാശം നമസ്കരിക്കുന്നവർക്ക്	الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ
സ്വന്തം നമസ്കാരത്തെക്കുറിച്ച് അശ്രദ്ധരായ	الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ
മറ്റുള്ളവരെ കാണിക്കാൻ വേണ്ടി പ്രവർത്തിക്കുന്ന	وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ

ചെറിയ ചെറിയ ഉപകാരം(പോലും) നിഷേധിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന

"ദീനിനെ കളവാക്കുന്നവനെ നീ കണ്ടില്ലേ? അവനാണ് അനാഥയെ തള്ളിയകറ്റുന്നവൻ. ദരിദ്രന്റെ ആഹാരം നല്കാൻ അവൻ പ്രേരിപ്പിക്കുകയുമില്ല. സ്വന്തം നമസ്കാരത്തെക്കുറിച്ച് അശ്രദ്ധയിൽ കഴിയുന്നവരും, മറ്റുള്ളവരെ കാണിക്കാൻ വേണ്ടി പ്രവർത്തിക്കുന്നവരും, ചെറിയ ചെറിയ ഉപകാരം(പോലും) നിഷേധിക്കുന്നവരുമായ നമസ്കാരക്കാർക്ക് നാശം."

سورة قريش

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ(١)إِيلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ(٢)فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ(٣)الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ(٤)

ഖുറൈശികളുടെ ഇണക്കം അത്ഭുതാവഹം തന്നെ	لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ
അവരുടെ ഇണക്കം	إِيلَافِهِمْ
ശൈത്യകാലത്തെയും ഉഷ്ണകാലത്തെയും യാത്രയോടുള്ള	رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ
അതിനാലവർ ഇബാദത്തു ചെയ്യട്ടെ	فَلْيَعْبُدُوا
ഈ ഭവനത്തിന്റെ നാഥന്	رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ
അവർക്ക് ആഹാരം നല്കിയ	الَّذِي أَطْعَمَهُمْ
വിശപ്പിന്	مِنْ جُوعٍ
അവർക്ക് നിർഭയത്വം നല്കുകയും ചെയ്ത	وَآمَنَهُمْ
	مِنْ خَوْفٍ

ഭയത്തിൽനിന്ന്

“ഖുറൈശികളുടെ ഇണക്കം അദ്ഭുതാവഹം തന്നെ. ശൈത്യകാലത്തെയും ഉഷ്ണകാലത്തെയും യാത്രയോടുള്ള അവരുടെ ഇണക്കം. അതിനാൽ, വിശപ്പിന് അവർക്ക് ആഹാരം നല്കുകയും ഭയത്തിൽനിന്ന് അവർക്ക് നിർഭയത്വം നല്കുകയും ചെയ്ത ഈ ഭവനത്തിന്റെ നാഥന് അവർ ഇബാദത്ത് ചെയ്യട്ടെ.”

سورة الفيل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ(١)أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ(٢)وَأَرْسَلَ
عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ(٣)تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِنْ سِجِّيلٍ(٤)فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَأْكُولٍ(٥)

നീ കണ്ടില്ലേ?	كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ
നിന്റെ രക്ഷിതാവ് എങ്ങനെ പ്രവർത്തിച്ചുവെന്ന്	بِأَصْحَابِ الْفِيلِ
ആനക്കാരോട്	أَلَمْ يَجْعَلْ
അവൻ ആക്കിയില്ലേ?	كَيْدَهُمْ
അവരുടെ കുതന്ത്രം	فِي تَضْلِيلٍ
പാഴിൽ	وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ
അവരുടെ നേരേ അയക്കുകയും ചെയ്തു	طَيْرًا
പക്ഷികളെ	أَبَابِيلَ
കൂട്ടം കൂട്ടമായി	تَرْمِيهِمْ
അവ അവരെ എറിയുന്നു	بِحِجَارَةٍ
കല്ലുകൊണ്ട്	مِنْ سِجِّيلٍ
ചൂളയിൽ വെച്ച് പഴുത്ത	فَجَعَلَهُمْ
അങ്ങനെ അവരെ അവൻ ആക്കി	كَعَصْفٍ مَأْكُولٍ
തിന്നുകഴിഞ്ഞ വൈക്കോൽ പോലെ	

“നിന്റെ രക്ഷിതാവ് ആനക്കാരോട് എങ്ങനെ പ്രവർത്തിച്ചുവെന്ന് നീ കണ്ടില്ലേ? അവരുടെ കുതന്ത്രം അവൻ പാഴിലാക്കിയില്ലേ. അവരുടെ നേരെ കൂട്ടം കൂട്ടമായി പക്ഷികളെ അയക്കുകയും ചെയ്തു. ചൂളയിൽ വെച്ച് പഴുത്ത കല്ലുകൊണ്ട് അവരെ അവ എറിയുന്നു. അങ്ങനെ അവരെ അവൻ തിന്നുകഴിഞ്ഞ വൈക്കോൽ പോലെയാക്കി.”